

Universidad Nacional de Salta
**FACULTAD DE
INGENIERIA**

Avda. Bolivia 5.150 - 4.400 SALTA
T.E. (0387) 4255420 - FAX (54-0387) 4255351
REPUBLICA ARGENTINA
e-mail: unsaing@unsa.edu.ar

SALTA, 7 de Diciembre de 2010.-

987/10

Expte. N° 14394/10

VISTO:

Las actualizaciones por las cuales la Mg. Alicia Inés Amaduro solicita autorización para realizar una experiencia piloto con alumnos voluntarios del Requisito Curricular: Inglés II del Plan de Estudio 1999 Modificado de las carreras de Ingeniería Química e Ingeniería Industrial, a llevarse a cabo en el Primer Cuatrimestre Lectivo 2011; y

CONSIDERANDO:

Que la docente informa que en esta experiencia piloto se probaría la eficacia del material diseñado específicamente para este requisito, según los objetivos propuestos dentro del marco del proyecto de investigación N° 1834 denominado "Desarrollo de estrategias cognitivas de lecto-comprensión de textos académicos en inglés para estudiantes de Ingeniería";

Que el citado material está enfocado en la comprensión lectora de textos académicos relacionados a las disciplinas de las dos carreras, con énfasis en el empleo de estrategias lectoras de nivel cognitivo superior que permitan a los estudiantes la organización de la información leída tal que les quede disponible para su estudio;

Que la evaluación de los estudiantes voluntarios que accedan a realizar esta experiencia piloto será similar a la aplicada en el curso presencial del Requisito Curricular: Inglés II;

Que esta experiencia piloto estará a cargo de los docentes de la cátedra, integrantes del proyecto de investigación, Mg. Alicia Inés Amaduro, directora y Lic. Gustavo Alejandro Zaplana;

Que la solicitud tiene la anuencia de la profesora responsable de cátedra y de la comisión interescuelas;

POR ELLO y en uso de las tribuciones que le son propias

EL HONORABLE CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD DE INGENIERIA
(En su XIX sesión ordinaria de fecha 01/12/2010)

RESUELVE

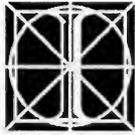
ARTICULO 1°.- Autorizar a la Mg. Alicia Inés AMADURO, la realización de un experiencia piloto con alumnos voluntarios del Requisito Curricular: Inglés II del Plan de Estudio 1999 Modificado de las carreras de Ingeniería Química e Ingeniería Industrial, a llevarse a cabo en el primer cuatrimestre lectivo 2011, en el marco del Proyecto de Investigación N° 1834 del Consejo de Investigación de nuestra Universidad, que se detalla en el ANEXO I de la presente resolución.

ARTICULO 2°.- Hágase saber, comuníquese a Secretaría de Facultad, a la Escuela de Ingeniería Química, a la Escuela de Ingeniería Industrial, a la Prof. Graciela Saravia, a la Mg. Alicia Inés Amaduro, al Lic. Gustavo Alejandro Zaplana y siga por Dirección Administrativa Académica al Departamento Alumnos para su toma de razón y demás efectos.

DF/mm


Dra. Mónica Estrella PARENTIS
SECRETARIA
FACULTAD DE INGENIERIA


Ing. JORGE FELIX ALMAZAN
DECANO
FACULTAD DE INGENIERIA



Universidad Nacional de Salta
**FACULTAD DE
INGENIERIA**

Avda. Bolivia 5.150 - 4.400 SALTA
T.E. (0387) 4255420 - FAX (54-0387) 4255351
REPUBLICA ARGENTINA
e-mail: unsaing@unsa.edu.ar

- 1 -

ANEXO I
Res. N° 987-HCD-2010
Expte. N° 14.394/10

CURSO: INGLÉS II - Requisito Curricular en el Plan 1999 Modificado de Ingeniería Química e Industrial.

OBJETIVOS:

Objetivos generales:

Los alumnos:

- profundizarán los conocimientos lingüísticos del Idioma Inglés adquiridos en el curso de Inglés I;
- aplicarán estrategias de lectura que les permitan aprehender conocimientos de textos leídos en la lengua extranjera;
- incrementarán la velocidad de lectura.

Objetivos específicos:

Los alumnos:

- afianzarán el reconocimiento de las características de los tipos textuales más comunes del discurso científico;
- afianzarán el reconocimiento léxico-sintáctico del Inglés científico;
- afianzarán el reconocimiento de los marcadores de cohesión lexical y gramatical en el discurso científico;
- afianzarán el uso de las estrategias de lectura: perceptivas, visuales, cognitivas, metacognitivas y lingüísticas.
- incrementarán su habilidad en el uso del diccionario bilingüe.

Docentes responsables del curso:

Jefe de la Cátedra de Inglés: Prof. Graciela Saravia
Docentes a cargo del curso: Mg. Inés Amaduro; Lic. Gustavo Zaplana

Destinatarios:

Alumnos de las carreras de Ingeniería Química e Ingeniería Industrial

Requisitos para el cursado:

Los alumnos deben haber aprobado el curso de Inglés I.

Distribución horaria:

Frecuencia de clases: 2 encuentros semanales

Duración de cada clase: 2 horas

Duración: un cuatrimestre

Acreditación:

Los alumnos deberán rendir cinco pruebas de competencia lectora a lo largo del curso, de las que deberán tener un mínimo de TRES aprobadas, cada una de ellas con una nota igual o superior al 60%.

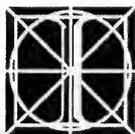
Asimismo, deberán aprobar dos exámenes parciales con una nota igual o superior al 60%. Cada examen parcial tiene su respectiva instancia de recuperación.

Por tratarse de Requisito Curricular, habiendo cumplimentado con las instancias de evaluación detalladas, la calificación final será: APROBADO.

Lugar y horario:

Martes 13 – 15 hs
Jueves 12 – 14 hs
Aulas a confirmar – UNSa: Campus Castañares

[Handwritten signatures and initials]



Universidad Nacional de Salta
**FACULTAD DE
INGENIERIA**

Avda. Bolivia 5.150 - 4.400 SALTA
T.E. (0387) 4255420 - FAX (54-0387) 4255351
REPUBLICA ARGENTINA
e-mail: unsaing@unsa.edu.ar

- 2 -

ANEXO I
Res. N° 987-HCD-2010
Expte. N° 14.394/10

Metodología:

Las clases son teórico-prácticas.

Los materiales de trabajo del curso fueron seleccionados según los criterios del Enfoque basado en contenidos (*Content-based Approach*), a fin de que los estudiantes mejoren su habilidad lingüística de lectura en inglés a través de textos afines a su campo disciplinar. Las lecciones se centran en temas de las áreas de contenido y apuntan al desarrollo de la comprensión lectora que les permita el acceso a textos con tales contenidos. El objetivo es facilitar que los estudiantes desarrollen habilidades lingüísticas en LE en un contexto de un tema académico específico, y no a través de la mera práctica de una estructura gramatical determinada.

En relación con el Enfoque basado en la resolución de tareas (*Task-based approach*), que sostiene que un modo efectivo de aprender una lengua extranjera (LE) es a través de la resolución de tareas, los textos de trabajo de cada lección constan de una serie de actividades que los alumnos deben resolver a fin de que alcancen una comprensión del tema tratado. El diseño de las tareas de lecto-comprensión para el abordaje de los textos se basa en la taxonomía de Stiggins (derivada de la de Bloom), la cual describe actividades de distintos niveles de demanda cognitiva. El desarrollo de tareas que requieren una complejidad cognitiva creciente, la cual va desde un nivel de comprensión literal hasta un nivel evaluativo de la información de un texto, permite al lector organizar y aprehender la información leída. Stiggins (1988) propone una Taxonomía de cinco niveles de demanda cognitiva creciente, que incluyen Reconocimiento, Análisis, Comparación, Inferencia y Evaluación

Por su parte, se consideran los principios del Enfoque cognitivo para el aprendizaje del lenguaje académico (*Cognitive Academic Language Learning Approach [CALLA]*) propuesto por O'Malley y Chamot (1990), un modelo de instrucción que se aplica para el aprendizaje de contenido en segundas lenguas y lenguas extranjeras. En este modelo, las clases se basan en temas de las áreas disciplinares y se busca el desarrollo de la lengua que los estudiantes necesitan para la apropiación de los distintos tópicos. Además, propone estrategias de aprendizaje diseñadas para que los alumnos adquieran contenido y destrezas lingüísticas en LE. Este enfoque requiere que las producciones de los estudiantes sean en la lengua meta; sin embargo, en nuestro contexto académico (Facultad de Ingeniería – UNSa), el lenguaje instruccional, el de las tareas y el de la producción de los aprendientes es la lengua materna.

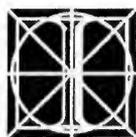
CONTENIDOS:

Unidad 1- Práctica de lectura y traducción con textos informativos con trama descriptiva (clasificación, definición, descripción física, de función y de proceso). Problemática gramatical y discursiva: revisión de frase nominal. Énfasis en pre- y post-modificadores. Afijos. Formas verbales: tiempos presentes (voz activa y pasiva). Formas *-ing*. Conectores lógicos

Unidad 2- Práctica de lectura y traducción con textos informativos con trama narrativa. Problemática gramatical y discursiva: revisión de las formas verbales en tiempos pasados (voz activa y pasiva). Marcadores de tiempo. Relaciones lógico-semánticas causales y temporales.

Unidad 3- Práctica de lectura y traducción con textos informativos-apelativos con trama argumentativa. Problemática gramatical y discursiva: revisión de oraciones condicionales. Conectores lógico-semánticos. Relaciones lógico-semánticos de adición (agregan información, indican alternativa, introducen ejemplos, indican comparación y clarificación), de contraste, de causa/efecto (indican razón o causa; resultado o efecto; condición y propósito).

Unidad 4- Práctica de lectura y traducción con textos apelativos con trama descriptiva que incluye instrucciones. Problemática gramatical y discursiva: el Modo Imperativo. El Infinitivo. El infinitivo de propósito. "*Modal verbs*". Relaciones lógico-semánticas: orden espacial, secuencia cronológica, causa-efecto, adición. Conectores lógicos. Marcadores de espacio y de secuencia.



Universidad Nacional de Salta
**FACULTAD DE
INGENIERIA**

Avda. Bolivia 5.150 - 4.400 SALTA
T.E. (0387) 4255420 - FAX (54-0387) 4255351
REPUBLICA ARGENTINA
e-mail: unsaing@unsa.edu.ar

- 3 -

ANEXO I
Res. N° 987-HCD-2010
Expte. N° 14.394/10

Unidad 5- Práctica de lectura y traducción de artículos de revistas de difusión científica. Problemática gramatical y discursiva: se incluyen todos los elementos lingüísticos-discursivos de las unidades previas.

Calendario de dictado:

El curso se dictará el primer cuatrimestre de 2011, conforme calendario académico entre el 09/03/11 y el 25/06/11

Documentación:

El curso se deriva de los contenidos y objetivos del programa vigente de Inglés II, los cuales son desarrollados desde la perspectiva de los enfoques metodológicos detallados en el apartado de Metodología. Estos enfoques están tratados con mayor alcance en el Protocolo del Proyecto N° 1.834 "Desarrollo de estrategias cognitivas de lecto-comprensión de textos académicos en inglés para estudiantes de Ingeniería", avalado por el Consejo de Investigación de la Universidad Nacional de Salta (2009-2011).

Recursos didácticos:

Cartilla con textos de lectura basados en los temas de las materias de contenido de las carreras de Ingeniería Química e Industrial. Guía de tareas y actividades para el abordaje de los textos. Cartilla de elementos morfo-gramaticales y discursivos de Inglés I.

Elementos de trabajo áulicos.

La Internet para descarga de textos de lectura.

Reglamento interno:

Régimen: cuatrimestral

Duración: 16 semanas

Carga horaria: 4 horas semanales distribuidas en 2 hs teórico-prácticas y 2 hs prácticas.

Requisitos para promocionar:

Aprobar el 100% de parciales o sus recuperatorios. Se aprueban con 60 puntos sobre 100.

Nota: solo podrán presentarse al recuperatorio los alumnos que hubieran obtenido menos de 60 puntos.

Aprobar el 60% de Trabajos Prácticos. Se aprueban con 60 puntos sobre 100

Calificación final: Aprobado o Desaprobado

Bibliografía:

A- del alumno:

Material de lectura seleccionado por la cátedra para leer, analizar y traducir en clase.

Apuntes de gramática.

Diccionarios:

-Simon & Schuster's International Dictionary- English/Spanish - Spanish/English. New York: Prentice Hall (1997)

- Appleton's New Cuyás Dictionary - English/Spanish - Spanish/ English- New York (1962)

Libros de texto y revistas de difusión científica relativas a las materias de las áreas disciplinares de las carreras de Ingeniería Química e Industrial

B- del profesor:

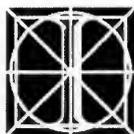
Arnaudet, Martin L. and Mary E. Barrett. 1984 *Approaches to Academic Reading & Writing*. USA: Prentice Hall, Inc.

Chamot, A.U. & O'Malley, J. M. 1994 *The CALLA Handbook: How to Implement the Cognitive Academic Language Learning Approach* White Plains, NY: Addison Wesley Longman.

Grellet, F. 1986 *Developing Reading Skills*. Cambridge. Cambridge University Press

Halliday M.& R. Hassan 1985 *Cohesion in English*. New York: Longman.

Jhu
*MS-
CS*



Universidad Nacional de Salta
**FACULTAD DE
INGENIERIA**

Avda. Bolivia 5.150 - 4.400 SALTA
T.E. (0387) 4255420 - FAX (54-0387) 4255351
REPUBLICA ARGENTINA
e-mail: unsaing@unsa.edu.ar

- 4 -

ANEXO I
Res. N° 987-HCD-2010
Expte. N° 14.394/10

Kaufman, A. M. & M.E. Rodríguez 1993 *La escuela y los textos*. Bs. As.: Editorial Santillana.
Menéndez, Salvio Martín 1993 *Gramática textual*. Bs. As.: Editorial Plus Ultra.
Santa, C., L. Havens, E. Maycumber 1996. Project CRISS, 2da edición, EE.UU.: Kentdall/Hunt Publishing Company
Solé, Isabel 1996 *Estrategias de lectura*. Barcelona: Editorial Graó.
Trimble, Louis 1985 *English for Science and Technology* Great Britain: Cambridge University Press.
Wallace, Catherine 1992 *Reading*. Oxford: Oxford University Press.

RECURSOS DE LA RED:

Clasificación de la Taxonomía de Bloom. <http://d28.ubiobio.cl/nuevacarpeta/taxonomiabloom.html>
(17/03/07)

Fowlwer, Barbara *La Taxonomía de Bloom y el Pensamiento Crítico*.

<http://www.kcmetro.cc.mo.us/longview/ctac/blooms.htm> (18/03/07)

Learning Skills Program: *Bloom's Taxonomy* <http://www.coun.uvic.ca/learn/program/hndouts/bloom.html>

Munday, Judith. *His place for Help in School: Reading Comprensión Strategies Overview*.

<http://www.hishelpinschool.com/reading/ways.html> (15/03/07)

Reading Service Center. Teacher's Corner: *Comprehension- Bloom's Taxonomy*.

http://www.ops.org/reading/blooms_taxonomy.html (15/03/07)

Vega L., Ma Patricia *Estrategias Metodológicas para Trabajar la Lectura Comprensiva*

http://www.rmm.cl/index_sub.php?id_contenido=3301&id_seccion=2565&id_portal=396 (17/03/07)

----- 0 -----

Shu

MP
AS